



© Nicolás Beraza

Di Cavalcanti: Papel em Destaque

ACONTECE EM SÃO PAULO

11/2017

	especial / special / especial	4
	infantil / children / infantil	7
	teatro / theater / teatro	11
	exposições / exhibitions / exposiciones	17
	shows / concerts / conciertos	21
	esportes / sports / deportes	26
	feiras e festivais / fairs and festivals / ferias y festivales	30
	feiras de artesanato / craft fairs / ferias de artesanía	36
	cits / tourist information office / central de información turística	38
	circular turismo / São Paulo sightseeing	39

ACONTECE

São Paulo recebe cerca de 90 mil eventos a cada ano*. São feiras de negócios, eventos culturais, grandes festivais. Para te ajudar, a equipe das Centrais de Informação Turística, administradas pela São Paulo Turismo, fez uma pequena seleção dos principais eventos da cidade no mês de novembro. Assim, você acha rapidinho um evento imperdível e sobra mais tempo para aproveitar o melhor da cidade de São Paulo. Confira!

São Paulo receives, approximately, 90 thousand events per year. These are commercial fairs, cultural events, and large festivals. To assist you, the team of the Tourist Information Center, managed by São Paulo Turismo, selected a few events of the city in November. Therefore, you will find quickly the coolest event for you, and you will have more time in your hands to enjoy the best of São Paulo. Check it out!*

São Paulo recibe cerca de 90 mil eventos a cada año. Son ferias de negocios, eventos culturales, grandes festivales. Para ayudarlo, el equipo de las Centrales de Información Turística, administradas por São Paulo Turismo, hizo una pequeña selección de los principales eventos de la ciudad en el mes de noviembre. Así, encontrará rápidamente el mejor evento para usted y le sobrará más tiempo para aprovechar lo mejor de la ciudad de São Paulo. ¡Fíjese!*

Para outras opções de eventos na cidade, acesse:

For more options of city events, access:

Para otras opciones de eventos en la ciudad, acceda:

www.cidadedesapaulo.com

*fonte: São Paulo Convention & Visitors Bureau

GRANDE PRÊMIO BRASIL DE FÓRMULA 1

A Fórmula 1, modalidade de automobilismo mais popular do mundo, acontece em São Paulo no Autódromo de Interlagos, trazendo muita velocidade e emoção aos amantes da competição. 10 a 12/11. Consultar programação completa no site do evento.

Formula 1 Race, the most popular motor racing in the world, takes place in São Paulo at the Autodromo de Interlagos, bringing a lot of speed and excitement to the competition lovers. 11/10 to 12. See full schedule on the event website.



Fórmula 1, modalidade de automobilismo más popular del mundo, se realiza en São Paulo en el Autódromo de Interlagos, trayendo mucha velocidad y emoción a los amantes de la competición. 10 a 12/11. Consulte la programación completa en la pagina web del evento.

Autódromo de Interlagos
Avenida Senador Teotônio Vilela, 261, Interlagos
Tel.: (11) 5666-8822
R\$290 - R\$15400
gpbrasil.com.br

SALÃO DUAS RODAS

O maior evento do setor em toda a América Latina é referência aos que buscam novidades sobre motos, acessórios e equipamentos. Os visitantes podem conhecer de perto máquinas futuristas, curtir os test-rides e se divertir com atrações imperdíveis. 14 a 19/11. Terça a sábado, 14h às 22h (entrada até às 21h). Domingo, 11h às 19h (entrada até às 17h).

The largest event of two wheels industry in Latin America is a reference to those who are looking for news on motorcycles, accessories and equipments. Visitors can get up close with futuristic machines, enjoy the test-rides and have fun with must-see attractions. 11/14 to 19. Tuesday to Saturday, 2pm to 10pm (admission until 9 pm). Sunday, 11am to 7pm (admission until 5pm).

El más grande evento del sector en toda América Latina es referencia a los que

buscan novedades acerca de motos, accesorios y equipamientos. Los visitantes pueden acercarse a máquinas futuristas, disfrutar de los test-rides y divertirse con atracciones imperdibles.

14 a 19/11. Martes a sábado, 14h a 22h (entrada hasta 21h). Domingo, 11h a 19h (entrada hasta 17h).

São Paulo Expo Exhibition & Convention Center
Rodovia dos Imigrantes, Km 1,5, Água Funda
Tel.: (11) 3060-4717
R\$19,13 - R\$500
salaoduasrodas.com.br

REVELANDO SÃO PAULO

A edição 2017, de um dos maiores festivais de cultura tradicional paulista, tem como tema central a "Festa do Divino". O evento oferece um ambiente único para degustação da rica gastronomia de São Paulo, além da possibilidade do contato com as tradições de várias regiões do Estado. 29/11 a 03/12. Quarta a domingo, 9h às 21h.



The 2017 edition of one of the largest festivals of traditional São Paulo culture, has as its central theme the "Festa do Divino". The event offers a unique atmosphere for tasting the rich gastronomy of São Paulo, as well as the possibility of contact with the traditions of various regions of the State.

11/29 to 12/03. Wednesday to Sunday, 9am to 9pm.

La edición de 2017, de uno de los más grandes festivales de cultura tradicional paulista, tiene como tema

central la "Festa do Divino". El evento ofrece un ambiente único para degustar la rica gastronomía de São Paulo, además de la posibilidad de contacto con las tradiciones de varias regiones del Estado.

29/11 a 03/12. Miércoles a domingo, 9h a 21h.

Parque do Trote
Avenida Nadir Dias de Figueiredo, s/nº, Vila Guilherme
Tel.: (11) 3882-8080
Grátis / Free / Gratis
omelhordaculturasp.com

INFANTIL / CHILDREN INFANTIL

ILHADO

O espetáculo retrata o cotidiano de um morador de rua, que utiliza técnicas circenses, como equilíbrio, malabarismo, mágica e acrobacia, e atribui novos significados para os objetos que encontra.

Até 15/11. Quarta, quinta e domingo, 15h.

The show portrays the everyday life of a homeless person, who uses circus techniques, such as balance, juggling, magic and acrobatics, and assigns new meanings to the objects he finds.

Until 11/15. Wednesday, Thursday and Sunday, 3pm.

El espectáculo retrata el cotidiano de un mendigo, que utiliza técnicas circenses, como equilibrio, malabarismo, magia y acrobacia, y atribuye nuevos significados para los objetos que encuentra.

Hasta 15/11. Miércoles, jueves y domingo, 15h.

Sesc Vila Mariana
Rua Pelotas, 141, Vila Mariana
Tel.: (11) 5080-3000
R\$5 - R\$17
sescsp.org.br

APRENDIZ DE MAESTRO: AS AVENTURAS DE DOM QUIXOTE

Regido pelo Maestro João Maurício Galindo, o espetáculo insere a criançada no incrível universo da música clássica, através de uma série inovadora de espetáculos infantis em que são utilizados recursos de teatro, ópera, balé e circo.

18/11. Sábado, 11h.

Conducted by João Maurício Galindo, the show introduces the children in the incredible universe of classical music, through an innovative series

of children's shows in which theater, opera, ballet and circus resources are used.

11/18. Saturday, 11am.

Comandado por el Director João Maurício Galindo, el espectáculo inserta a los niños en el increíble universo de la música clásica, a través de una serie innovadora de espectáculos infantiles que utilizan recursos de teatro, ópera, ballet y circo.

18/11. Sábado, 11h.

Sala São Paulo

Praça Júlio Prestes, 16, Campos

Eliseos • Tel.: (11) 4003-1212

R\$75 - R\$85

ingressorapido.com.br

BRINCANDO JUNTOS

O projeto oferece oficinas que estimulam a convivência entre gerações e ampliam o repertório cultural dos participantes por meio de brincadeiras e diversas vivências lúdicas e artísticas.

Até 17/12. Domingo, 11h às 12h.

The project offers workshops that stimulate the coexistence between generations and broaden the cultural repertoire of the participants through play and various ludic and artistic experiences.

Until 12/17. Sunday, 11am to midday.

El proyecto ofrece talleres que estimulan la convivencia entre generaciones y amplían el repertorio cultural de los participantes por medio de juegos y diversas vivencias lúdicas y artísticas.

Hasta 17/12. Domingo, 11h a 12h.

Sesc Santo Amaro

Rua Amador Bueno, 505, Santo

Amaro • Tel.: (11) 5541-4000

Grátis / Free / Gratis

sescsp.org.br

ALICE NO PAÍS DAS MARAVILHAS

Alice é uma menina que deseja brincar com outras crianças, porém, como mora em um apartamento numa cidade grande, nem sempre isso é possível. Para solucionar este

problema, a menina mergulha em sua imaginação e vive muitas aventuras ao lado de personagens inusitados.

Até 17/12. Sábado e domingo, 16h.

Alice is a girl who wants to play with other children, but since she lives in an apartment in a big city, that is not always possible. To solve this problem, the girl plunges into her imagination and lives many adventures alongside unusual characters.

Until 12/17. Saturday and

Sunday, 4pm.

Alicia es una niña que desea jugar con otros niños, pero como vive en un apartamento en una gran ciudad, ni siempre es posible. Para solucionar este problema, la niña se sumerge en su imaginación y vive muchas aventuras junto a personajes inusitados.

Hasta 17/12. Sábado y domingo, 16h.

Teatro Folha

**Avenida Higienópolis, 618,
Higienópolis - Shopping Pátio
Higienópolis**

Tel.: (11) 3823-2323

R\$20 - R\$40

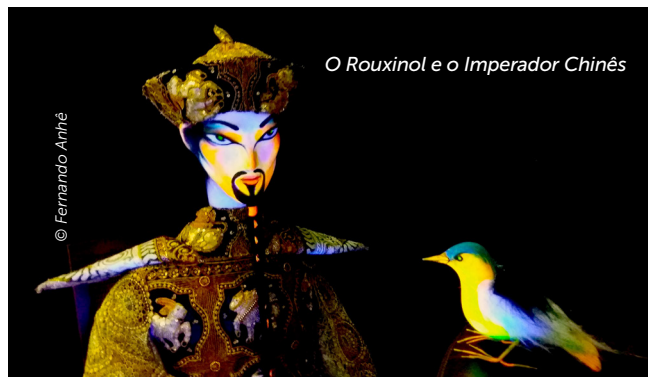
tudus.com.br



O ROUXINOL E O IMPERADOR CHINÊS

Baseado em um famoso conto chinês, a peça retrata a amizade entre uma ave e o imperador. O espetáculo conta ainda com uma incrível trilha sonora de Tchaikovsky, Camille Saint-Saëns, e do maestro Jamil Maluf. Até 26/12. Sábado e domingo, 16h.

Based on a famous Chinese tale, the play portrays the friendship between a bird and the emperor. The show also features an incredible soundtrack by Tchaikovsky, Camille Saint-Saëns, and the maestro Jamil Maluf. Until 12/26. Saturday and Sunday, 4pm.



Basado en un famoso cuento chino, la obra retrata la amistad entre un ave y el emperador. El espectáculo cuenta además con una increíble banda sonora de Tchaikovsky, Camille Saint-Saëns, y del director Jamil Maluf. Hasta 26/12. Sábado y domingo, 16h.

Teatro Alfa

Rua Bento Branco de Andrade

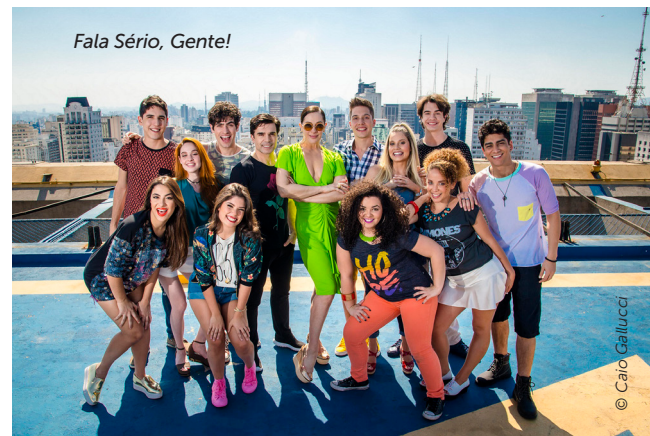
Filho, 722, Santo Amaro

Tel.: (11) 4003-1212

R\$17,50 - R\$35

ingressorapido.com.br

TEATRO / THEATER TEATRO



FALA SÉRIO, GENTE!

O espetáculo, sob direção de Jarbas Homem de Melo e produção de Claudia Raia, retrata de maneira leve, musical e com bastante humor, os dilemas existenciais comuns a todos que passam pelo complicado período da adolescência. Até 11/11. Quinta, sexta e sábado, 19h.

The play, directed by Jarbas Homem de Melo and produced by Claudia Raia, the play

portrays in a light, musical and humorous manner, the existential dilemmas common to all who go through the complicated period of adolescence. Until 11/11. Thursday, Friday and Saturday, 7pm.

El espectáculo, con la dirección de Jarbas Homem de Melo y producción de Claudia Raia, retrata de manera ligera, musical y con bastante humor, los dilemas existen-

ciais comuns a todos os que passam por esse complicado período da adolescência.
Hasta 11/11. Jueves, viernes y sábado, 19h.

Teatro das Artes

Avenida Rebouças, 3970, Pinheiros
Tel.: (11) 2197-7800
R\$35 - R\$70 • tudus.com.br

HOJE É DIA DE MARIA, O MUSICAL

O espetáculo conta a história de uma menina pobre do sertão paulista, que ao sofrer sucessivos episódios de maus tratos de sua madrastra e de seu pai, resolve fugir de casa em busca de um grande sonho: encontrar as franjas do

mar. No repertório musical, canções populares de grandes compositores ajudam a contar essa incrível história.
Até 26/11. Sexta e sábado, 21h.
Domingo, 19h.

The show tells the story of a poor girl from the southeastern state of São Paulo who, after suffering repeated episodes of mistreatment of her step-mother and her father, she decides to run away from home in search of a great dream: to find the fringes of the sea. In the musical repertoire, popular songs by great composers help to tell this incredible story.
Until 11/26. Friday and Saturday, 9pm.
Sunday, 7pm.



El espectáculo cuenta la historia de una niña pobre del sertão São Paulo, que al sufrir sucesivos maltratos de su madrastra y de su padre, decide huir de casa en busca de un gran sueño: encontrar el mar. En el repertorio musical, canciones populares de grandes compositores ayudan a contar esa increíble historia.
Hasta 26/11. Viernes y sábado, 21h.
Domingo, 19h.

Theatro Paulo Eiró

Avenida Adolfo Pinheiro, 765, Santo Amaro
Tel.: (11) 4003-1212
R\$15 - R\$30
ingressorapido.com.br

COLEGAS

A divertida comédia "Colegas" trata de maneira poética a simplicidade da vida através do olhar de três personagens com síndrome de Down. A peça aborda a questão da deficiência com naturalidade e de maneira lúdica.
Até 10/12. Sexta e sábado, 21h.
Domingo, 20h.

The fun comedy "Colegas" poetically treats the simplicity of life through the eyes of three characters with Down syndrome. The play addresses the issue of disability naturally and in a playful way.
Until 12/10. Friday and Saturday, 9pm.
Sunday, 8pm.

La divertida comedia "Colegas" trata de manera poética la simplicidad de la vida a través de la mirada de tres personajes con síndrome de Down. La obra aborda la cuestión de la discapacidad con naturalidad y de manera lúdica.
Hasta 10/12. Viernes y sábado, 21h.
Domingo, 20h.

Masp Auditório

Avenida Paulista, 1578, Bela Vista
Tel.: (11) 4003-1212
R\$25 - R\$50
ingressorapido.com.br

A VOLTA AO LAR

A peça narra a história do patriarca Max, seu irmão Sam e seus filhos Joey e Lenny,

uma família que vive em uma casa simples no interior da Inglaterra. Carentes de uma figura feminina, o primogênito Teddy volta para casa acompanhado de Ruth, que misteriosamente altera a vida e a rotina de todos. Até 5/12. Terça, 21h.

The play tells the story of the patriarch Max, his brother Sam and his sons Joey and Lenny, a family living in a simple house in the countryside of England. Lacking a female figure, the eldest Teddy returns home accompanied by Ruth, who mysteriously changes the life and routine of all. Until 12/5. Tuesday, 9pm.

La obra narra la historia del patriarca Max, su hermano Sam y sus hijos Joey y Lenny, una familia que vive en una casa sencilla en el interior de Inglaterra. Carentes de una figura femenina, el primogénito Teddy vuelve a casa acompañado de Ruth,

que misteriosamente altera la vida y la rutina de todos. Hasta 5/12. Martes, 21h.

Teatro Eva Herz
Avenida Paulista, 2073, Bela Vista
- Conjunto Nacional
Tel.: (11) 4003-1212
R\$25 - R\$50
ingressorapido.com.br

O SOM E A SÍLABA

O espetáculo, escrito e concebido por Miguel Falabella, retrata a história de Sarah Leighton, uma mulher diagnosticada com autismo funcional. Sarah possui habilidades musicais e busca na relação com a sua professora de canto, Leonor Delis, romper as barreiras da doença. Até 26/11. Sexta e sábado, 21h. Domingo, 19h.

Written and conceived by Miguel Falabella, the play portrays the story of Sarah Leighton, a woman diagnosed with functional autism. Sarah has musical skills and seeks in the relationship with her



singing teacher, Leonor Delis, to break the barriers of the disease. Until 11/26. Friday and Saturday, 9 pm. Sunday, 7pm.

El espectáculo, escrito y concebido por Miguel Falabella, retrata la historia de Sarah Leighton, una mujer diagnosticada con autismo funcional. Sarah tiene habilidades musicales y busca en la relación

con su profesora de canto, Leonor Delis, romper las barreras de la enfermedad. Hasta 26/11. Viernes y sábado, 21h. Domingo, 19h.

Teatro Porto Seguro
Alameda Barão de Piracicaba,
740, Campos Elíseos
Tel.: (11) 4003-1212
R\$45 - R\$120
ingressorapido.com.br

2 FILHOS DE FRANCISCO, O MUSICAL

Após o sucesso nos cinemas brasileiros, com 5,3 milhões de espectadores, a história da dupla sertaneja Zezé di Camargo e Luciano ganha versão teatral, sob direção de Breno Silveira. O elenco é composto por vinte atores, cantores, bailarinos e uma orquestra com sete músicos. **Até 17/12. Quinta e sexta, 21h. Sábado, 17h e 21h. Domingo, 16h e 20h.**

After success in Brazilian cinemas, with 5.3 million viewers, the history of the country duo Zezé di Camargo and Luciano gains a theatrical version, directed by Breno Silveira. The cast consists of twenty actors, singers, dancers and an orchestra with seven musicians.



Until 12/17. Thursday and Friday,
9pm. Saturday, 5pm and 9pm.
Sunday, 4pm and 8pm.

Después del éxito en los cines brasileños, con 5,3 millones de espectadores, la historia de la dupla de música sertaneja Zezé di Camargo y Luciano gana una versión teatral, con la dirección de Breno Silveira. El elenco está compuesto por veinte actores, cantantes, bailarines y una orquesta con siete músicos. Hasta 17/12. Jueves y viernes, 21h. Sábado, 17h y 21h. Domingo, 16h y 20h.

Teatro Cetip

**Avenida Brigadeiro Faria Lima,
201, Pinheiros**

Tel.: 4003-5588 • R\$25 - R\$200
ticketsforfun.com.br

EXPOSIÇÕES / EXHIBITIONS EXPOSICIONES

Di Cavalcanti: Papel em Destaque



DI CAVALCANTI: PAPEL EM DESTAQUE

Em comemoração aos 120 anos do nascimento de Di Cavalcanti, o Museu de Arte Contemporânea exibe 41 desenhos do seu acervo, que representam todas as fases de um dos artistas brasileiros mais reconhecidos, nacional e internacionalmente. **Até 15/12. Terça, 10h às 21h. Quarta a domingo, 10h às 18h.**

In celebration of the 120th anniversary of Di Cavalcanti's birth, the Museum of Contemporary Art presents 41 drawings of its collection, which represent all phases of one of the most recognized Brazilian artists, nationally and internationally. Until 12/15. Tuesday, 10 am to 9pm. Wednesday to Sunday, 10 am to 6pm.

En conmemoración a los 120 años del nacimiento de Di Cavalcanti, el Museo de Arte Contemporáneo exhibe 41 dibujos de su acervo, que representan todas las fases de uno de los artistas brasileños más reconocidos, nacional e internacionalmente. Hasta 15/12. Martes, 10h a 21h. Miércoles a domingo, 10h a 18h.

MAC USP

**Avenida Pedro Álvares Cabral,
1301, Ibirapuera**

Tel.: (11) 2648-0254

Grátis / Free / Gratis
mac.usp.br

NEGROS INDÍCIOS

A exposição, sob curadoria do professor de História e Teoria da Arte, Roberto Conduru, reúne produções contemporâneas de artistas afrodescendentes de diferentes regiões do país. A mostra é composta por fotos, vídeos e performances, que trazem a reflexão sobre a crescente presença de artistas negros nos territórios da arte. Até 17/12. Terça a domingo, 9h às 19h.

The exhibition, curated by Professor of History and Theory of Art, Roberto Conduru, brings together contemporary productions of Afro-descendant artists from different regions of the country. The exhibition is made up of photos, videos and performances that bring the reflection about the growing presence of black artists in art territories. Until 12/17. Tuesday to Sunday, 9am to 7pm.

La exposición, con la curaduría del profesor de Historia y Teoría del Arte, Roberto Conduru, reúne

producciones contemporáneas de artistas afrodescendientes de diferentes regiones del país. La muestra se compone de fotografías, videos y performances, que traen la reflexión sobre la creciente presencia de artistas negros en territorios del arte. Hasta 17/12. Martes a domingo, 9h a 19h.

Caixa Cultural

Praça da Sé, 111, Centro

Tel.: (11) 3321-4400

Grátis / Free / Gratis

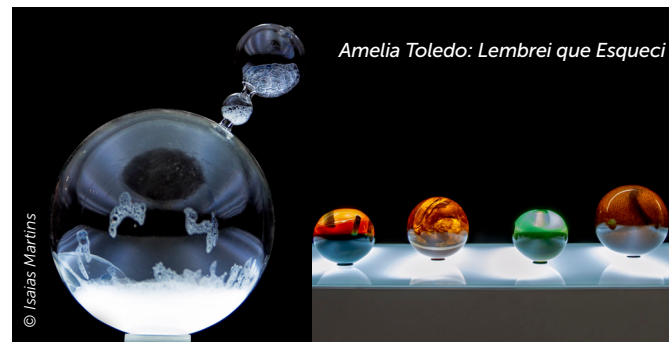
caixacultural.com.br

AMELIA TOLEDO:

LEMBREI QUE ESQUECI

Para aqueles que se interessam pela arte brasileira do século XX, a exposição de Amelia Toledo está imperdível! A mostra apresenta a excitante trajetória da artista que dá forma e sentido poético a materiais diversos. Até 08/01/2018. Quarta a segunda, 9h às 21h.

For those who are interested in the Brazilian art of



Amelia Toledo: Lembrei que Esqueci

the 20th century, the Amelia Toledo exhibit is a must see! The exhibition presents the artist's exciting career that gives shape and poetic sense to various materials.

Until 01/08/2018. Wednesday to Monday, 9am to 9pm.

Para quienes que se interesan por el arte brasileño del siglo XX, ¡la exposición de Amelia Toledo es imperdible! La muestra presenta la excitante trayectoria de la artista que da forma y sentido poético a materiales diversos. Hasta 08/01/2018. Miércoles a lunes, 9h a 21h.

**Centro Cultural Banco do Brasil
Rua Álvares Penteado, 112,
Centro • Tel.: (11) 3113-3651**

Grátis / Free / Gratis

culturabancodobrasil.com.br

GUERRILLA GIRLS

O MASP apresenta uma retrospectiva de 116 trabalhos do Guerrilla Girls: um grupo ativista feminista que expõem os preconceitos étnicos e de gênero, assim como corrupção na política, na arte, no cinema e na cultura pop, através de fatos, humor e diversas imagens. Até 14/02/2018. Terça a domingo, 10h às 18h. Quinta, 10h às 20h.

The MASP museum presents a retrospective of 116 works by the Guerrilla Girls: a feminist activist group that exposes ethnic and gender prejudices, as well as corruption in politics, art, film and pop culture through facts, humor, and various images. Until 02/14/2018. Tuesday to Sunday, 10am to 6pm. Thursday, 10am to 8pm.

MASP presenta una retrospectiva de 116 trabajos de Guerrilla

Girls: un grupo activista feminista que expone los prejuicios étnicos y de género, así como la corrupción en la política, el arte, el cine y la cultura pop, a través de hechos, humor y diversas imágenes. Hasta 14/02/2018. Martes a domingo, 10h a 18h. Jueves, 10h a 20h.

MASP (Museu de Arte de São Paulo)
Avenida Paulista, 1578, Bela Vista
Tel.: (11) 3149-5959
R\$15 - R\$30 • masp.art.br



SHOWS / CONCERTS CONCIERTOS



COLDPLAY

A banda britânica chega ao país em Novembro para realizar uma das últimas apresentações de sua turnê "A Head full of dreams", que vendeu mais de 4,6 milhões de ingressos com shows em diversos países. 07 e 08/11. Terça e quarta, 20h.

The British band arrives in the country in November to perform one of the last performances of their tour "A head

full of dreams", that sold more than 4.6 million tickets with shows in several countries. 11/07 and 08. Tuesday and Wednesday, 8pm.

La banda británica llega al país en noviembre para realizar una de las últimas presentaciones de su gira "A Head full of dreams", que vendió más de 4,6 millones de entradas con shows en diversos países. 07 y 08/11. Martes y miércoles, 20h.

Allianz Parque
Avenida Francisco Matarazzo,
1705, Água Branca
Tel.: (11) 4003-6860
R\$240 - R\$750
eventim.com.br

JOTA QUEST

A banda Jota Quest sobe ao palco do Espaço das Américas para o lançamento de seu "DVD Acústico". O repertório é composto por clássicos da banda de pop rock mineira, além de algumas canções inéditas.
11/11. Sábado, 23h.

The Jota Quest band takes to the stage of Espaço das Américas for the launching of their "DVD Acústico". The repertoire consists of classics of the pop rock band of Minas Gerais, in addition to some unreleased songs.
11/11. Saturday, 11pm.

La banda Jota Quest se presenta en el Espaço das Américas para el lanzamiento de su DVD Acústico. El repertorio está compuesto por

clásicos de la banda de pop rock mineira, además de algunas canciones inéditas.
11/11. Sábado, 23h.

Espaço das Américas
Rua Tagipuru, 795, Barra Funda
Tel.: (11) 2027-0777
R\$ 60 - R\$ 160
ticket360.com.br

ROUPA NOVA

O Citibank Hall será palco de uma das bandas brasileiras de maior sucesso, que em sua trajetória, possui dezenas de músicas incluídas em trilhas de novelas, como "Dona" em Roque Santeiro, "Coração Pirata" em Rainha da Sucata e "Começo, Meio e Fim" em Felicidade.
17 e 18/11. Sexta e sábado, 22h30.

Citibank Hall will stage one of the most successful Brazilian bands, which in its trajectory, has dozens of songs included in soap opera tracks, such as "Dona" in Roque Santeiro, "Coração Pirata" in Rainha

da Sucata and "Começo, Meio e Fim" in Felicidade.
11/17 and 18. Friday and Saturday,
10:30pm.

El Citibank Hall será escenario de una de las bandas brasileñas de mayor éxito, que en su trayectoria, posee decenas de canciones incluídas en telenovelas, como "Dona" en Roque Santeiro, "Coração Pirata" en Rainha da Sucata y "Começo, Meio e fim" en Felicidade.
17 y 18/11. Viernes y sábado, 22h30.

Citibank Hall
Avenida das Nações Unidas,
17.955, Vila Almeida
Tel.: (11) 4003-5588
R\$50 - R\$280
ticketsforfun.com.br

BRUNO MARS

O astro da música pop, ganhador de prêmios Grammy e discos de platina, se apresenta em um show emocionante, tendo como convidado especial a banda norte-americana DNCE.
22 e 23/11. Quarta e quinta, 21h45.

The Grammy Award-winning and platinum-selling pop star, performs in an exciting show with a special guest the American band DNCE.
11/22 and 23. Wednesday and Thursday, 9:45pm.

Estrella de la música pop, ganador de premios Grammy y discos de platino, se presenta en un concierto emocionante, y tiene como invitado especial a la banda norteamericana DNCE.
22 y 23/11. Miércoles y jueves, 21h45.

Estádio do Morumbi
Praça Roberto Gomes Pedrosa, 1,
Morumbi
Tel.: (11) 4003-1527
R\$120 - R\$680
livepass.com.br

GIL, GAL E NANDO: TRINCA DE ASEs

Gilberto Gil, Nando Reis e Gal Costa, dividem o palco para tocar e cantar emocionantes canções que compõem seus repertórios, dentre elas

"Dupla de Às" e "Tocarte", criadas a partir da parceria entre Gilberto e Nando.
25/11. Sábado, 22h.

Gilberto Gil, Nando Reis and Gal Costa, share the stage to play and sing exciting songs that make up their repertoires, among them "Dupla de Às" and "Tocarte", created from the partnership between Gilberto and Nando.
11/25. Saturday, 10pm.

Gilberto Gil, Nando Reis y Gal Costa, dividen el escenario para tocar y cantar emocionantes canciones que componen sus repertorios, entre ellas "Dupla de Às" y "Tocarte", creadas a partir de la sociedad entre Gilberto y Nando.
25/11. Sábado, 22h.

Espaço das Américas

Rua Tagipuru, 795, Barra Funda

Tel.: (11) 2027-0777

R\$70 - R\$380

ticket360.com.br

ANGRA FEST

A banda de heavy metal brasileiro, Angra, em parceria com a Top Link Music, anunciam a 1ª edição do "Angra Fest", um festival inédito que reúne muita música, cultura e Rock'n'Roll. Bandas como Massacration e Noturnall compõem a programação que promete ser eletrizante!
26/11. Domingo, 19h.

Brazilian heavy metal band Angra, in partnership with Top Link Music, announce the first edition of "Angra Fest", an unprecedented festival that brings together a lot of music, culture and Rock'n'Roll. Bands like Massacration and Noturnall make up the schedule that promises to be electrifying!
11/26. Sunday, 7pm.

La banda de heavy metal brasileña, Angra, en asociación con Top Link Music, anuncian la 1ª edición de "Angra Fest",

un festival inédito que reúne mucha música, cultura y Rock'n'Roll. ¡Bandas como Massacration y Noturnall componen la programación que promete ser electrizante!
26/11. Domingo, 19h.

Tom Brasil

Rua Bragança Paulista, 1281, Vila Cruzeiro

Tel.: (11) 4003-1212

R\$55 - R\$220

ingressorapido.com.br

TIÊ

A cantora e compositora Tiê apresenta seu quarto álbum de estúdio em uma apresentação com batidas mais eletrônicas e canções dançantes inéditas.
28/11. Terça, 21h.

The singer-songwriter Tiê presents her fourth studio album in a performance with more electronic beats and unreleased dance songs.
11/28. Tuesday, 9pm.

La cantante y compositora Tiê presenta su cuarto álbum de estudio en una presentación con ritmos más electrónicos y canciones danzantes inéditas.
28/11. Martes. 21h.

Teatro Porto Seguro

Alameda Barão de Piracicaba,

740, Campos Elíseos

Tel.: (11) 4003-1212

R\$35 - R\$120

ingressorapido.com.br



Campeonato Brasileiro Série A



© Cesar Greco/AG Palmeiras/Divulgação

CAMPEONATO BRASILEIRO 2017 (SÉRIE A)

Considerada uma das competições mais difíceis do futebol de pontos corridos, é através do Campeonato Brasileiro que as equipes buscam se classificar para a Copa Libertadores da América e Copa Sulamericana. Por outro lado, os times também tentam escapar do rebaixamento para a série B. Confira abaixo as partidas sediadas em São Paulo, no mês de novembro:

Considered one of the most difficult round robin format competitions in soccer, it is through the Campeonato Brasileiro that the teams seek to qualify for the Copa Libertadores da America and Copa Sulamericana. On the other hand, the teams also try to escape from relegation to the B series of the championship. Check below the games that take place in São Paulo, in November:

Considerada una de las competencias más difíciles del fútbol de los puntos seguidos, es a través del Campeonato Brasileiro que los equipos buscan clasificarse para la Copa Libertadores da América y la Copa Sulamericana. Por otro lado, los equipos también tratan de escapar del descenso a la serie B. Vea abajo los partidos con sede en São Paulo, en noviembre:

CORINTHIANS X PALMEIRAS
05/11, 17h • 11/5, 5pm • 05/11, 17h
Arena Corinthians

SÃO PAULO X CHAPECOENSE
09/11, 20h • 11/9, 8pm • 09/11, 20h
Estádio do Pacaembu

CORINTHIANS X AVAI
11/11, 19h • 11/11, 7pm • 11/11, 19h
Arena Corinthians

PALMEIRAS X FLAMENGO
12/11, 17h • 11/12, 5pm • 12/11, 17h
Allianz Parque

CORINTHIANS X FLUMINENSE
15/11, 21h45 • 11/15, 9:45 pm •

15/11, 21h45
Arena Corinthians

PALMEIRAS X SPORT
16/11, 20h • 11/16, 8pm • 16/11, 20h
Allianz Parque

SÃO PAULO X BOTAFOGO
19/11, 17h • 11/19, 5pm • 19/11, 17h
Estádio do Pacaembu

PALMEIRAS X BOTAFOGO
26/11, horário a definir • 11/26, time to set • 26/11, horario a definir
Allianz Parque

CORINTHIANS X ATLÉTICO MG
26/11, horário a definir • 11/26, time to set • 26/11, horario a definir
Arena Corinthians

***As partidas estão sujeitas a alterações de datas, horários e locais. Para mais informações, acesse / Matches are subject to change of dates, times and locations. For more information, visit / Los partidos están sujetos a cambios de fechas, horarios y locales. Para más información, visite:**
cbf.com.br e/and/y fpf.org.br

NIGHT RUN 2017: ETAPA BLUE

Considerada o maior circuito de corridas noturnas do país, a Night Run envolve os participantes com luzes e muita música!
11/11. Sábado, 19h30.

Considered to be the largest night racing circuit in the country, the Night Run involves participants with lights and lots of music!
11/11. Saturday, 7:30pm.

Considerada el mayor circuito de carreras nocturnas del país, ¡Night Run involucra a los parti-

cipantes luces y mucha música!
11/11. Sábado, 19h30.

Sambódromo do Anhembi
Avenida Olavo Fontoura, 1209,
Santana • Tel.: (11) 3522-7408
R\$124,99 - R\$199,89
nightrun.ativo.com

CIRCUITO BANCO DO BRASIL DE CORRIDA 2017

O Circuito Banco do Brasil de Corrida oferece aos participantes dois percursos, 5km e 10km. As crianças e adolescentes, entre 4 e 14 anos, contam com

um trajeto especial de 1 km.
19/11. Domingo, 7h.

The Circuito Banco do Brasil de Corrida offers participants two courses, 5km and 10km. Children and teenagers, between 4 and 14 years, have a special route of 1 km.
11/19. Sunday, 7am.

El Circuito Banco do Brasil de Corrida ofrece a los participantes dos recorridos, 5km y 10km. Los niños y adolescentes, entre 4 y 14 años, cuentan con un trayecto especial de 1 km.
19/11. Domingo, 7h.

Jockey Club
Avenida Lineu de Paula Machado,
1263, Jardim Everest
Tel.: (11) 3522-7408
R\$85,60 - R\$171,18
circuitobancodobrasil.com.br

ROLLING STONE MUSIC & RUN

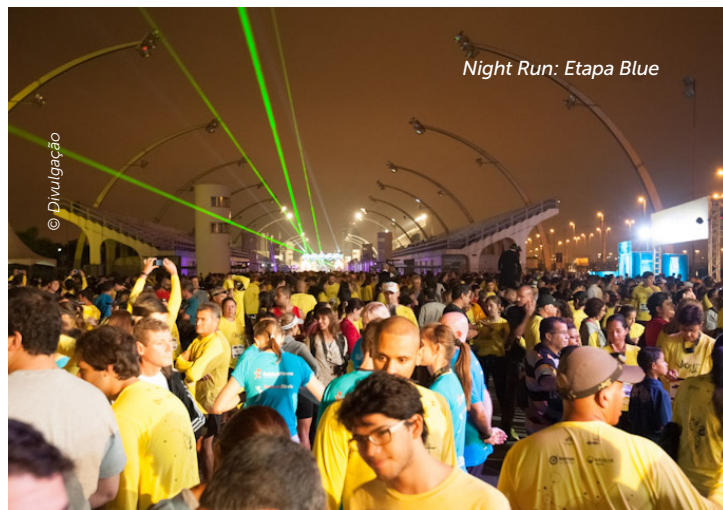
A revista Rolling Stone Brasil realiza a 6ª Rolling Stone Music & Run, com caminha-

da de 3 km, corrida de 5km e 10km, além de shows exclusivos da banda Warriors e do grupo Titãs, que apresentaram seus grandes sucessos.
25/11. Sábado, 18h.

Rolling Stone Brasil magazine performs the 6th Rolling Stone Music & Run, with a 3km walk, 5km and 10km race, and exclusive shows from Warriors and the Titãs band, which present their greatest hits.
11/25. Saturday, 6pm.

La revista Rolling Stone Brasil realiza la 6ª Rolling Stone Music & Run, con caminata de 3 km, carrera de 5km y 10 km, además de conciertos exclusivos de la banda Warriors y del grupo Titãs, que presentan sus grandes éxitos.
25/11. Sábado, 18h.

Sambódromo do Anhembi
Avenida Olavo Fontoura, 1209,
Santana
Tel.: (11) 3522-7408
R\$69,95 - R\$139,90
ativo.com



Night Run: Etapa Blue

FEIRAS E FESTIVAIS

FAIRS AND FESTIVALS
FERIAS Y FESTIVALES

Festival do Churrasco e Cerveja Artesanal

© Shutterstock

2º FESTIVAL DO CHURRASCO + CERVEJA ARTESANAL

O festival chega à sua segunda edição, trazendo estandes com os mais variados tipos de carne, como espetos, carne vermelha, carne de frango, e muito mais. Além disso, o evento conta com espaços especiais aos que desejam experimentar diferentes marcas de cervejas artesanais.

11 e 12/11. Sábado e domingo, 10h às 21h.

The festival comes to its second edition, bringing stands with the most varied types of meat, such as skewers, red meat, chicken meat, and much more. In addition, the event has special spaces for those who wish to try different brands of craft beers.

11/11 and 11/12. Saturday and Sunday, 10am to 9pm.

El festival llega a su segunda edición, trayendo stands con

los más variados tipos de carne, como brochetas, carne bovina, carne de pollo, y mucho más. Además, el evento tiene espacios especiales a los que desean probar diferentes marcas de cervezas artesanales.
11 y 12/11. Sábado y domingo, de 10h a 21h.

Memorial da América Latina
Avenida Auro Soares de Moura
Andrade, 664, Barra Funda
Tel.: (11) 3337-7191
Grátis / Free / Gratis
artshine.com.br

FESTIVAL DO PESCADO E FRUTOS DO MAR

Neste mês de Novembro, os apaixonados por peixe e frutos do mar podem provar as diversas iguarias que este festival oferece. São mais de 40 tipos de pratos que atendem aos mais variados paladares, e o melhor, por um preço fixo! Até 17/12. Quarta, quinta e sexta, 18h à 0h. Sábado, 12h à 0h. Domingo, das 12h às 17h.



© Eduardo Bacani

Festival do Pescado e Frutos do Mar

This November, lovers of fish and seafood can taste the many delicacies that this festival offers. There are more than 40 types of dishes that meet to the most varied palates, and the best thing: for a fixed price!

Until 12/17. Wednesday, Thursday and Friday, 6pm to midnight.
Saturday, midday to midnight.
Sunday, midday to 5pm.

En este mes de noviembre, los apasionados por los peces y los mariscos pueden probar las diferentes delicias que ofrece este festival. Son más de 40 tipos de platos que atienden a los más variados paladares, y mejor, ¡por un precio fijo!

Hasta 17/12. Miércoles, jueves y viernes, 18h a 0h. Sábado, 12h a 0h. Domingo, 12h a 17h.

Espaço Gastronômico CEAGESP
Avenida Dr. Gastão Vidigal, 1.946,
Vila Leopoldina
(Portão 4) / (Gate 4) / (Porta 4)
Tel.: (11) 3645-0481
R\$69,90 por pessoa (Bebidas e sobremesas cobrados à parte)

/ per person (Beverages and desserts are charged separately) / por persona (Bebidas y postres se cobrarán por separado)
festivaisceagesp.com.br

FESTIVAL NOVA BRASIL

O Festival Nova Brasil, considerado o maior evento de música do país, chega à sua oitava edição, trazendo mais de seis horas de shows com grandes nomes da MPB, como Frejat, Jorge Vercillo e Alceu Valença.

19/11. Domingo, 15h.

The Festival Nova Brasil, considered the largest music event in the country, reaches its eighth edition, bringing more than six hours of shows with great names of MPB, such as Frejat, Jorge Vercillo and Alceu Valença.

11/19. Sunday, 3pm.

El Festival Nova Brasil, es considerado el mayor evento de música del país y llega a su octava edición, trayendo más de seis horas de conciertos con grandes nom-

bres de la Música Popular Brasileña, como Frejat, Jorge Vercillo y Alceu Valença.

19/11. Domingo, 15h.

Allianz Parque

Avenida Francisco Matarazzo,
1705, Parque Água Branca
Tel.: (11) 4003-1212
R\$65 - R\$400
ingressorapido.com.br

SÃO PAULO JAZZ FESTIVAL

O São Paulo Jazz Festival é um projeto cultural que promove o encontro de artistas nacionais e internacionais, e tem como inspiração, os festivais de música que acontecem anualmente em cidades dos Estados Unidos e Europa.

23 a 25/11. Quinta a domingo.
Consultar programação completa no site do evento.



São Paulo Jazz Festival is a cultural project that promotes the meeting of national and international artists, and is inspired by the music festivals that take place annually in cities of the United States and Europe.
11/23 to 25. Thursday to Sunday.
See full schedule on the event website.

São Paulo Jazz Festival es un proyecto cultural que promueve el encuentro de artistas nacionales e internacionales, y tiene como inspiración, los festivales de música que ocurren anualmente en ciudades de Estados Unidos y Europa.
23 a 25/11. Jueves a domingo.
Consulte la programación completa en la página web del evento.

Ao Vivo Music Bar - Espaço 1
Rua Inhambu, 229, Moema
Tel.: (11) 5052-0072
Unibes Cultural - Espaço 2
Rua Oscar Freire, 2500, Sumaré
Tel.: 0800 0258718
R\$30 - R\$50
eventbrite.com.br

1º FESTIVAL DE BOLOS E DOCES

O festival oferece diversos formatos de bolo: em pedaços, fatias, no pote, na lata, mil folhas, naked cake, com e sem coberturas, dos mais tradicionais aos mais sofisticados. Além disso, os visitantes podem provar uma grande variedade de doces.
25 e 26/11. Sábado e domingo,
10h às 20h.

The festival offers various cake formats: in pieces, slices, in a bowl, in a can, one thousand leaves, naked cake, with and without toppings, from the most traditional to the most sophisticated. In addition, visitors can taste a wide variety of candies.
11/25 and 26. Saturday and Sunday,
10am to 8pm.

El festival ofrece diversos formatos de pasteles: en pedazos, rebanados, con envase, en lata, milhojas, naked cake, con y sin coberturas, de los más tradicionales a los

más sofisticados. Además, los visitantes pueden probar una gran variedad de dulces.
25 y 26/11. Sábado y domingo,
10h a 20h.

Club Homs
Avenida Paulista, 735, Bela Vista
Tel.: (11) 3337-7191
Grátis / Free / Gratis
artshine.com.br



FEIRAS DE ARTESANATO

/ CRAFT FAIRS
FERIAS DE ARTESANÍA

LIBERDADE

Feira de artesanato e gastronomia asiática.

Sábado e domingo, 09h às 17h.

Arts and crafts fair and Asian cuisine.

Saturday and Sunday, 9am to 5pm.

Feria de artesanías y gastronomía asiática.

Sabado y domingo, 09h a 17h.

Praça da Liberdade, s/nº, Liberdade

REPÚBLICA

Uma das maiores e mais antigas feiras de artesanato e gastronomia da cidade.

Sábado e domingo, 09h às 17h.

One of the oldest and largest craft and gastronomy fairs of the city.

Saturday and Sunday, 9am to 5pm.

Una de las mayores y más antiguas ferias de artesanías y gastronomía de la ciudad.

Sabado y domingo, 09h a 17h.

Praça da República, s/nº, República

MASP

Feira de antigüedades que acontece, tradicionalmente, no vão livre do museu.

Domingo, 10h às 17h.

Antiques fair which traditionally takes place in the open hall area of the museum.

Sunday, 10am to 5pm.

Feria de antigüedades que sucede, tradicionalmente, en el espacio libre del museo.

Domingo, 10h a 17h.

MASP - Museu de Arte de São Paulo
• Avenida Paulista, 1578, Bela Vista

FEIRA DA PRAÇA BENEDITO CALIXTO

Ponto de encontro dos amantes de arte, antiguidades e roupas, a feira conta também com roda de chorinho das 14h30 às 18h30.

Sábado, 09h às 18h

Open-air market for art lovers, antiques, clothing. There is also performances of Brazilian choro music from 2:30pm to 6:30 pm.

Saturday, 9am to 6pm.

Punto de encuentro de los amantes del arte, antigüedades y ropas, la feria cuenta también con una roda de chorinho desde las 14h30 a las 18h30.

Sabado, 09h a 18h.

Praça Benedito Calixto, s/nº, Pinheiros

MUBE

Feira de antigüedades e design, inspirada na do museu Uffizi de Florença.

Domingo, 10h às 17h.

Antiques and design Fair, inspired by the Uffizi museum in Florence.
Sunday, 10am to 5pm.

Feria de antigüedades y design, inspirada en la del museo Uffizi de Florencia.

Domingo, 10h a 17h.

Museu Brasileiro de Escultura (MUBE) • Avenida Europa, 158, Jardim Europa

FEIRA BOLIVIANA – KANTUTA

Feira da comunidade boliviana em São Paulo, com produtos e comidas típicas da Bolívia.

Domingo, 11h às 19h.

São Paulo's Bolivian community fair, with products and typical foods from Bolivia.

Sunday, 11am to 7pm.

Feria de la comunidad boliviana en São Paulo, con productos y comidas típicas de Bolívia.

Domingo, 11h a 19h.

Rua Pedro Vicente, s/nº, Canindé

CENTRAIS DE INFORMAÇÃO TURÍSTICA

*Tourist Information Office /
Central de Información Turística*

CIT CONGONHAS

Aeroporto de Congonhas
(área de desembarque /
arrival area / area de llegada).
Avenida Washington Luis, s/nº
- Vila Congonhas.
Diariamente das 7h às 22h. /
*Daily from 7am. to 10pm. /
Diariamente de 7h a 22h.*

CIT PAULISTA

Parque Mário Covas
Avenida Paulista, 1.853 -
Jardim Paulista.
Diariamente das 9h às 18h. /
*Open daily from 9am. to 6pm. /
Diariamente de 9h a 18h.*

CIT REPÚBLICA

Praça da República, s/nº - Centro.
Diariamente das 9h às 18h. /
*Daily from 9am. to 6pm. /
Diariamente de 9h a 18h.*



CIT TIETÊ

Terminal Rodoviário Tietê
(área de desembarque /
arrival area / area de llegada).
Avenida Cruzeiro do Sul, 1800 -
Santana. • Diariamente das 6h às
22h. / *Daily from 6am. to 10pm. /
Diariamente de 6h a 22h.*

VANS & SEGWAYS

CITs móveis - Operação de acordo
com a demanda turística, em locais
estratégicos da cidade. /
*Mobile CITs - Operation accord-
ing to tourist demand in strategic
places of the city. /
CITs Móviles - Operación de
acuerdo a la demanda turística en
locales estratégicos de la ciudad.*

Para mais informações, acesse: /
For further information, check: /
Para más informaciones, visite:
www.cidadedesapaulo.com/sp/br/
centrais-de-informacao-turistica



© José Cordeiro

CIRCULAR TURISMO | SIGHTSEEING SP

Convidamos você a conhecer
São Paulo de um novo ângulo,
a bordo do Circular Turismo SP.
*We invite you to get to know
São Paulo from a new angle,
aboard the Sightseeing SP.
Te invitamos a conocer São Pau-
lo desde una nueva perspectiva, a
bordo del Sightseeing SP.*

Informações:
Information:
Informaciones:

[www.cidadedesapaulo.com/
circularturismo](http://www.cidadedesapaulo.com/circularturismo)



Concepção / Project / Concepción: São Paulo Turismo

Diagramação / Graphic Design / Diagramación: Amanda Valenciano e Caroline Braga

Supervisão / Supervision / Supervisión: Diretoria de Turismo

Conteúdo / Text Editing / Contenido: Thamires Moraes

Tradução / Translation / Traducción: Caroline Braga e Thamires Moraes

Revisão / Review / Revisión: Elen Andrade, Leonardo Caldeira, Leticia Aio e Raquel Vettori

Tiragem / Printing / Circulación: 1.800 exemplares / copies / ejemplares

Impresso em outubro de 2017/ Printed in October 2017/ Imprimido en octubre de 2017

O objetivo da São Paulo Turismo é promover a cidade de São Paulo de forma independente sem nenhum vínculo com os estabelecimentos mencionados. Algumas informações estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio. / *The goal of São Paulo Turismo is to promote the city of São Paulo in an independent way, and with no link to the establishments mentioned in this brochure. All the information in this brochure is subject to change without prior notice.* / *El objetivo de São Paulo Turismo es promover la ciudad de São Paulo de forma independiente sin ningún vínculo con los establecimientos mencionados. Algunas informaciones están sujetas a cambios sin aviso previo.*

Comprometa-se com o meio ambiente. Adote os 3Rs na sua vida: Reduza, Reutilize, Recicle!

Protect the environment. Make the 3Rs a part of your life: Reduce, Reuse, Recycle!

Comprométase con el medio ambiente. Adopte los 3Rs en su vida: ¡Reduzca, Reutilice, Recicle!

São Paulo Turismo S/A

Av. Olavo Fontoura, 1209

Parque Anhembi, São Paulo (SP),

CEP 02012-021, Tel.: +5511 2226-0400

cidadedesapaulo@spturis.com

www.cidadedesapaulo.com

www.spturis.com

www.anhembi.com.br

www.autodromodeinterlagos.com.br

www.visitesapaulo.com



**PREFEITURA DE
SÃO PAULO**